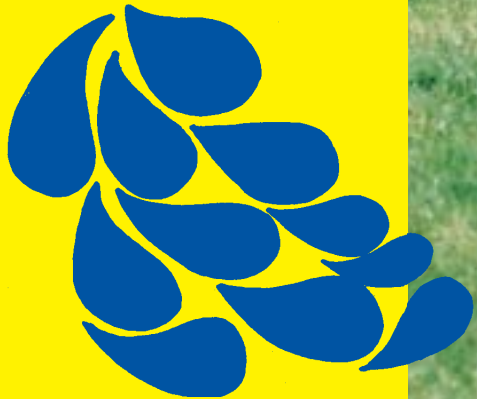


*Plus de 4000 installations depuis 1984*

**BRIGGS**  
**IRRIGATION**



**BRIGGS ROTO RAINER RANGE**

**Asperseurs auto-tractés  
et postes de pompage**





## La solution à l'épandage des effluents peu chargés

La gamme Roto Rainer apporte une réponse simple fiable et économique au problème de l'épandage des effluents peu chargés et des eaux usées.

Le modèle 10 a été le premier commercialisé et est rapidement devenu le leader du marché. En 1987 le Modèle 10 a gagné la RASE Médaille d'Or - la plus haute récompense en matière de matériel agricole au Royaume-Uni. Nous comptabilisons aujourd'hui plus de 4000 installations.

Les modèles 5 et 2, plus petits ont suivi et un programme d'amélioration continu assure aux modèles actuels encore plus de rentabilité. Ils ont également prouvé leur efficacité en matière d'épandage d'eaux usées d'origine industrielle.

(Photo: Roto -Rainer BRIGGS Model 5 MkIII)



### TOUS LES AVANTAGES D'UN BRIGGS

- Galvanisé pour durer
- Léger, déplacement manuel
- Hauteur d'épandage réduite  
– Nuisances olfactives minimales
- Vanne d'arrêt automatique
- Fonctionnement basse pression
- Econome en énergie
- Cinq vitesses facilement réglables
- Utilisation également en irrigation
- Rampes pliantes en option
- Maintenance réduite
- Pluviométrie à partir de 5mm sur tous les modèles

# Un choix de modèles adaptés à votre exploitation

Avec trois modèles, offrant chacun une gamme particulière de performances, il existe un Roto-Rainer adapté à chaque application.

## Modèle 10

Le Modèle 10 couvre 0,50 ha (200m x 25m) par passage pour un temps de parcours allant jusqu'à 12 heures.

## Modèle 5

Fer de lance approuvé de la gamme Roto Rainer, le Modèle 5 procure efficacité et fiabilité à l'épandage d'eaux usées, pour un coût modeste.

## Modèle 2

Le plus petit de la gamme, le Modèle 2 procure des performances accrues par rapport à des arroseurs classiques.

*(Détails techniques au verso)*



### Fonctionnement

L'action automotrice provient de la rampe d'épandage rotative entraînant un tambour cranté. Ce tambour enroule un câble métallique amarré en bout de parcours, tractant ainsi l'asperseur sur la parcelle.

**Ci-dessus: Un Roto Rainer installé en France et équipé de déflecteurs.**



# Construit pour durer

La construction robuste, et la finition travaillée, basées sur des millions d'heures d'utilisation dans toutes sortes de conditions assurent, dans le temps la fiabilité et la longévité du Roto-Rainer, aujourd'hui testé et approuvé.



Mécanisme de démarrage automatique simple et efficace. Il évite d'avoir à retourner à l'appareil une fois le câble déroulé.



Vanne d'arrêt automatique permettant la coupure de l'alimentation en bout de parcours. (noter que la pompe doit être équipée d'un dispositif de coupure automatique efficace).



Un réglage rapide et aisé des vitesses laisse un choix de cinq vitesses d'avancement permettant différentes applications.



Les joints d'étanchéité et la conception de la douille dans la colonne de transmission sont simples et exigent un entretien minimal.



Le dispositif de guidage du câble et le frein du tambour évitent l'emmêlement et le déroulement du câble.



Les buses souples en caoutchouc permettent le passage de particules solides présentes dans les effluents, et évitent le bouchage.



Barre de guidage et d'arrêt automatique en bout de parcours et train directionnel.



Piquet d'ancrage.



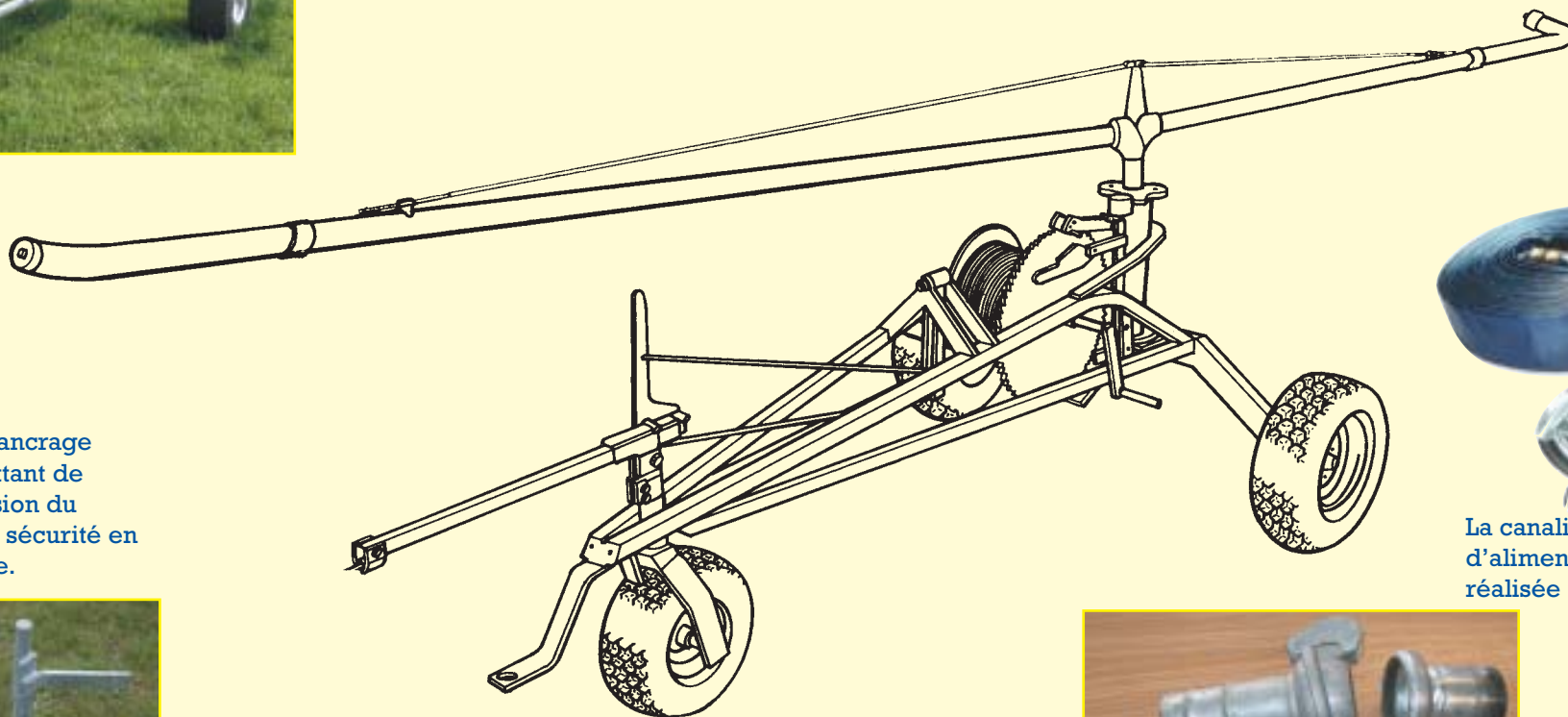
Des pneus basses pression évitent le tassement des sols.

# Options



Les Roto-Rainers Modèles 5 et 10 peuvent être équipés de rampes pliantes réduisant l'encombrement de l'appareil en cas de remorquage ou de rangement.

Les buses plates en caoutchouc peuvent être remplacées par des buses coniques en caoutchouc qui augmentent les performances de débit.



Mécanisme d'ancrage rapide permettant de réduire la tension du câble en toute sécurité en bout de course.



La canalisation d'alimentation peut être réalisée en tuyau PVC plat.

Des raccords Camlock ou Bauer peuvent être installés sur l'appareil.



# Poste de pompage pour Roto Rainer

Un choix complet de postes de pompage est disponible pour l'ensemble de la gamme des Roto-Rainers permettant ainsi la meilleure adaptation aux exigences du site.

Les pompes pour Modèles 2 et 5 sont disponibles en versions mono et triphasées pour des débits de 2 à 6 m<sup>3</sup>/h.

Les pompes pour Modèle 10 peuvent être équipées en moteurs de 5,5 kW (débit : 12 m<sup>3</sup>/h), ou 7,5 kW (débit : 19 m<sup>3</sup>/h).

Tous les postes de pompage sont équipés de pompes à rotor excentré et sont conçus pour donner de bonnes performances, avec un entretien minimal. Par exemple, des garnitures d'étanchéité par presse-étoupe non lubrifié sont utilisés à la place de garnitures traditionnelles, limitant ainsi la maintenance courante.



## TOUS LES AVANTAGES DES POSTES DE POMPAGE BRIGGS

- Pompes à rotor excentré de haute qualité
  - Protection anti-gel par chauffage intégré et thermostat
  - Garniture d'étanchéité mécanique sans entretien
  - Pressostat avec coupure haute et basse pression
  - Arrêt par flotteur et 15m de câble
  - Témoin lumineux d'arrivée en bout de parcours
  - Système de diagnostic de panne
  - Clapet anti-retour sur canalisation de refoulement
  - Boîtier galvanisé de protection du moteur en option
- Caractéristiques et performances des postes de pompage



## Caractéristiques et performances des postes de pompage.

Modèle	Nombre de phases	Puissance nominale kW	Dimensions aspiration et refoulement (male bsp)	Vitesse de rotation (Tours par minute)	Pression - Bar - Mètres					
					Bar	4	6	8	10	12
					Mètres	40	60	80	100	120
Débit - m <sup>3</sup> /h										
RRPUMPM21PH3.0	1	3	2"	820	3.2	3	2.5	2.1		
RRPUMPM23PH3.0	3	2.2	2"	820	3.2	3	2.5	2.1		
RRPUMPM51PH3.0	1	3	2"	669	5.6	5.3	5			
RRPUMPM51PH34.0	3	4	2"	759	6.4	6	5.7	4.2		
RRPUMPM101PH3.0	1	3	3"	367	10					
RRPUMPM103PH4.0	3	4	3"	367	10	9.6				
RRPUMPM103PH5.5	3	5.5	3"	514	13.8	13.5	12.3	11	8.8	
RRPUMPM21PH7.5	3	7.5	3"	704	19.5	19	18	16.5	14.3	
Testé a l'eau à 20°C										

### Chariot enrouleur pour tuyau souple



Ci-dessus :  
Enrouleur avec  
Roto Rainer  
Modèle 5.

Le déplacement du tuyau est rendu plus facile avec le chariot enrouleur BRIGGS, spécialement conçu pour enrouler et dérouler le tuyau traînant de la gamme Roto-Rainer.

L'enrouleur peut recevoir jusqu'à 200m de tuyau plat et est disponible avec des diamètres de tambour adaptés pour des tuyaux de 1,25", 1,5", et 2".

Les enrouleurs sont entièrement galvanisés avec un bras de traction et un anneau de remorquage, ainsi qu'un frein bloquant le tambour au transport.

#### Enrouleur – Dimensions et caractéristiques

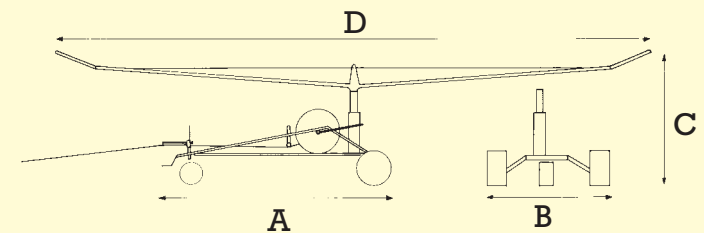
Modèle	Longueur du châssis	Largeur (avec les roues)	Hauteur	Capacité en tuyau plat	Capacité en tuyau annelé
HRT 1"	2.1m	1.3m	1.05m	1" – 200m	1" – 200m
HRT 1.25"	2.1m	1.3m	1.35m	1.25" – 200m	1.25" – 150m
HRT 1.5"	2.1m	1.3m	1.3m	1.5" – 200m	1.5" – 100m
HRT 2.0"	2.1m	1.3m	1.3m	2" – 200m	2.0" – 75m
HRT 3.0"	2.1m	1.3 m	1.75 m	100m	n/a

## Caractéristiques et performances des Roto-Rainer

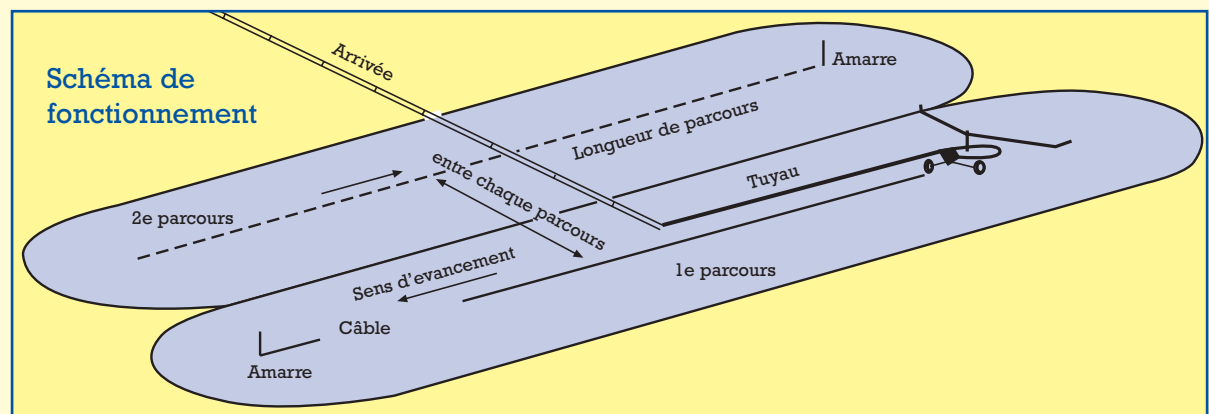
	Modèle 2	Modèle 5 MkIII	Modèle 10 MkII/200	Modèle 10 MkII/300
Longueur de parcours - m	150	200 (660)	200	300
Largeur d'épandage - m	18 *	20 (66)*	25 *	25 *
Surface couverte par passage - ha	0.27*	0.4 (1)*	0.5 *	0.75 *
Dimensions des tuyaux - m	75m x 25 mm	100m x 38 mm	100m x 50 mm	150m x 50 mm
	2 - 3.2	4 - 6	6 - 20	14 - 20
Débit m <sup>3</sup> /h	2 - 17	4 - 36	5 - 48	5 - 48
Pluviométrie - mm	5 <sup>ème</sup> vitesse: 2.5 h	5 <sup>ème</sup> vitesse: 4 h	5 <sup>ème</sup> vitesse: 2 h	5 <sup>ème</sup> vitesse: 3 h
Durée de parcours - heures	4 <sup>ème</sup> vitesse: 3.75 h	4 <sup>ème</sup> vitesse: 6 h	4 <sup>ème</sup> vitesse: 3 h	4 <sup>ème</sup> vitesse: 4.5 h
	3 <sup>ème</sup> vitesse: 5 h	3 <sup>ème</sup> vitesse: 8 h	3 <sup>ème</sup> vitesse: 4 h	3 <sup>ème</sup> vitesse: 6 h
	2 <sup>ème</sup> vitesse: 7.5 h	2 <sup>ème</sup> vitesse: 12 h	2 <sup>ème</sup> vitesse: 6 h	2 <sup>ème</sup> vitesse: 9 h
	1 <sup>ème</sup> vitesse: 15 h	1 <sup>ème</sup> vitesse: 24 h	1 <sup>ème</sup> vitesse: 12 h	1 <sup>ème</sup> vitesse: 18 h
Pression - minimum - bar	2	2	2	2
Largeur de rampe - m (ft)	5	7	7	7
	*La largeur d'épandage et la surface couverte dépendent de la pression et du diamètre des buses.			

Les schémas proposés dans cette brochure sont fournis à titre indicatif sans valeur d'engagement. Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications aux caractéristiques de nos appareils sans notification préalable.

Dimensions de Roto Rainers						
Modèle	Longueur (A) (Hors rampe)	Largeur (B)	Hauteur (C)	Largeur de rampe (D)	Largeur de rampe pliante	Poids
M2	1.65m	1.0m	1.05m	5m	n/a	66 kg
M5 MkIII	2.0m	1.3m	1.35m	7m	2.8m	100 kg
M10 MkII - 200	2.25m	1.5m	1.3m	7m	2.8m	110 kg
M10 MkII - 300	2.25m	1.5m	1.3m	7m	2.8m	112 kg



Vendeur



Briggs Irrigation, Boyle Road, Corby, Northamptonshire NN17 5XU England  
 Tel: 00 44 (0) 1536 260338 Fax: 00 44 (0) 1536 263972  
 Email: [enquiries@briggsirrigation.com](mailto:enquiries@briggsirrigation.com) Web site: [www.briggsirrigation.com](http://www.briggsirrigation.com)

The Royal Agricultural Society of England  
 Gold Medal 1987

